Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - - WETGEVING
L.
23 02. 1970
Transmis à M. Coordination
Overgemaakt aan de H.

MTL.

L.11.004/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 19 décembre 1969, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation du protocole relatif à la suppression des contrôles et formalités aux frontières intérieures du Benelux et à la suppression des entraves à la libre circulation, signé à La Haye le 29 avril 1969", a donné le 2 février 1970 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 19e december 1969 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van het protocol inzake de afschaffing van controles en formaliteiten aan de binnengrenzen van Benelux en inzake de opheffing van de belemmeringen van het vrije verkeer, ondertekend te 's-Gravenhage op 29 april 1969", heeft de 2e februari 1970 het volgend advies gegeven :

C. E. - R. S.
Sortie - Uitgang
23 MRS 1970
No

Le contrôle des personnes aux frontières intérieures du territoire du Benelux a été supprimé par la Convention entre le Royaume de Belgique, le Grand Duché de Luxembourg et le Royaume des Pays-Bas concernant le transfert du contrôle des personnes vers les frontières extérieures du territoire du Benelux, signée à Bruxelles, le 11 avril 1960, et approuvée par la loi du 30 juin 1960 (Moniteur du 11 août 1960).

Afin d'éviter toute équivoque au sujet de la portée exacte des mesures envisagées qui viendront s'ajouter à la législation déjà existante, il serait utile que la loi du 30 juin 1960 soit mentionnée dans l'exposé des motifs avec un commentaire approprié.

De personencontrole aan de binnengrenzen van het Beneluxgebied is afgeschaft door de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg en het Koninkrijk der Nederlanden, inzake de verlegging van de personencontrole naar de buitengrenzen van het Beneluxgebied, ondertekend op 11 april 1960, te Brussel, en goedgekeurd bij de wet van 30 juni 1960 (Staatsblad van 11 augustus 1960).

Opdat de juiste strekking van de overwogen maatregelen die de reeds bestaande wetgeving gaan aanvullen niet misverstaan kan worden, ware het nuttig in de memorie van toelichting melding te maken van de wet van 30 juni 1960 met een passende commentaar.

La chambre était composée de

Messieurs : G.VAN BUNNEN, conseiller d'Etat, président,
de Heren : staatsraad, voorzitter,

J.MASQUELIN, conseillers d'Etat,
Madame : G.CISELET, staatsraden,
Mevrouw :

Messieurs : F.RIGAUX, assesseurs de la section
de Heren : de législation,
M.VERSCHELDEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

M.JACQUEMIJN, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

De kamer was samengesteld uit

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.W.LAHAYE, auditeur général adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.W.LAHAYE, adjunct-auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) M.JACQUEMIJN. (s.) G.VAN BUNNEN.